

**NYANYIAN *PANTON* SEBAGAI MEDIUM HIBURAN DAN
PENDIDIKAN MASYARAKAT COCOS DI SABAH**
*Panton Songs as an Entertainment and Education Medium for the
Cocos Community in Sabah*

¹ISA ROMTIE
²ASMIATY AMAT
³LOKMAN ABDUL SAMAD

¹Pusat Penataran Ilmu dan Bahasa, Universiti Malaysia Sabah, Jalan UMS, 88400 Kota Kinabalu, Sabah.

^{2&3}Fakulti Kemanusiaan, Seni dan Warisan, Universiti Malaysia Sabah, Jalan UMS,
88400 Kota Kinabalu, Sabah.

¹ithariffatirdina@gmail.com, ²asmiaty@ums.edu.my, ³lokns@yahoo.com

Dihantar: 2 Januari 2019 / Diterima: 21 Jun 2019

Abstrak Etnik Cocos merupakan masyarakat minoriti di negeri Sabah yang memiliki pantun seperti masyarakat Melayu. Pantun Cocos mengemukakan pelbagai tema seperti cinta dan kasih sayang, ajaran (nasihat), budi, *mengaco* (hiburan), kecewa dan perpisahan, agama dan *kongajar* (lucuh). Perbezaan dengan pantun Melayu ialah daripada segi pengucapan dan pemilihan diksi. Gaya pengucapan pantunnya agak unik ditambah dengan ekspresi dan gerak tubuh pemantun ketika melantunkan pantun. Persembahan fizikal pemantun secara tidak langsung memberi hiburan kepada pendengar dan penonton dengan lagak yang bersahaja dan memberikan hiburan berdasarkan persembahan yang dilakukan seperti dalam tarian *Melenggok*, *Selong* dan *Labuan Tidak Berbukit*. Kajian lapangan berbentuk pemerhatian dan temu bual dilakukan di Kampung Balung Cocos, Kampung Skim Cocos dan Kampung Simpang Empat, Kunak, di mana lokasi penempatan orang Cocos. Data dianalisis menggunakan teori Puitika Melayu karya Muhammad Hj Salleh. Kajian mendapati walaupun pantun Cocos sarat dengan hiburan dan gaya penyampaiannya kelihatan tidak serius, ilmu didikan dan pengajaran tidak dilupakan oleh pemantun sebagai pengajaran untuk masyarakatnya.

Kata kunci: Cocos, pantun, nyanyian, tarian, Sabah.

Abstract *The Cocos ethnics, a minority community in Sabah, has a ‘pantun’ tradition similar to the Malay community. Cocos ‘pantun’ explores various themes items such as love and passion, advice, good deed, ‘mengaco’ (entertainment), frustration and separation, religion and ‘kongajar’ (vulgarity). The difference with Malay ‘pantun’ is in terms of its articulation and choice of diction. The articulation is rather unique and this is supplemented with the expression and body movements of the ‘pemantun’ during his/her recitation. The physical performance of the ‘pemantun’ provides indirect entertainment to the audience such as the nonchalance and spontaneity of action as expressed in the ‘Melenggok,’ ‘Selong’ and ‘Labuan Tidak Berbukit’ dances. Field study in the form of observations and interviews was conducted in Kampung Balung Cocos, Kampung Skim Cocos and Kampung Simpang Empat, Kunak where the Cocos community is prevalent. Data were analysed using the Puitika Melayu theory by Muhammad Hj Salleh. Findings indicate that although the Cocos ‘pantun’ is heavily embedded with elements of entertainment and portrayed as light-hearted, knowledge and learning are incorporated by the ‘pemantun’ in the composition as lessons for the community.*

Keywords: *Cocos, pantun, songs, dance, Sabah.*

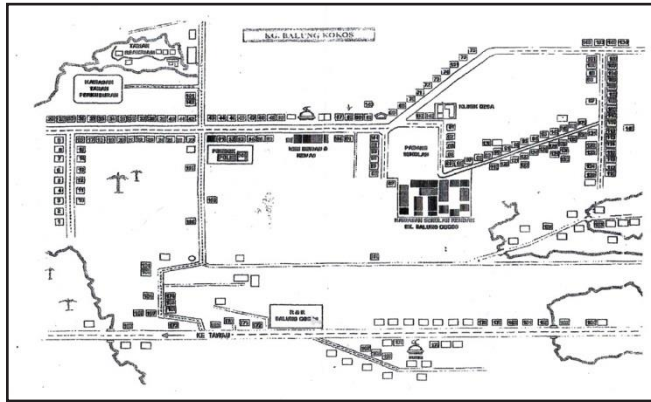
PENGENALAN

Pantun merupakan warisan leluhur Melayu yang lahir daripada daya kreatif berdasarkan pemikiran dan pengalaman orang tua-tua (Mohd Rosli Saludin, 2007: 1–2). Pantun Cocos sudah disedari kewujudannya kerana diamalkan oleh nenek moyang mereka ketika berada di bawah kekuasaan keluarga John Clunies Ross (Pauline Bunce, 1993). Tradisi berpantun ini berterusan sehinggalah mereka berhijrah ke Borneo Utara (Sabah).

Pada abad ke-19, Ketika Pulau Cocos diperintah oleh orang British, keluarga John Clunies Ross yang diketuai Alexander Hare mengambil orang Cocos bekerja di ladang kelapa. Orang Cocos sangat menghormati keluarga John Clunies kerana bertanggungjawab membantu orang Cocos sehingga mereka berhijrah ke tanah besar Borneo (Raja Masittah Raja Ariffin, 2013).

Penghijrahan orang Cocos keluar dari pulau tersebut adalah disebabkan kepadatan penduduk dan ekonomi yang mula merosot. British yang mentadbir pulau tersebut memberi galakan kepada penduduknya agar meninggalkan Pulau Cocos. Maka, sebahagian besar mereka telah berhijrah keluar menuju ke Singapura dan North Borneo (Sabah) untuk bekerja di ladang-ladang. (Wan Hashim Wan Teh & A. Halim Ali, 1999).

Berdasarkan bancian 2010 yang dibuat oleh Jabatan Perangkaan Malaysia, kini etnik ini lebih kurang 5 peratus daripada 95 peratus termasuk dalam bumiputera lain-lain yang menetap di negeri Sabah (Isa Romtie, 2016). Penempatan orang Cocos yang paling ramai di Sabah adalah di Kampung Balung Cocos, Tawau. Etnik ini juga terdapat di daerah Kunak, Lahad Datu dan Sandakan. Berikut adalah salah satu contoh peta lokasi kajian tempat orang Cocos yang menetap di Kampung Balung Cocos, Tawau.



RAJAH 1 Peta lokasi Kampung Balung Cocos, Tawau.

PERMASALAHAN KAJIAN DAN OBJEKTIF

Pengucapan pantun memaparkan ciri dan sifat kemelayuan dan ia merujuk kepada masyarakatnya. Rangkap pantun yang dilafazkan mengandungi jiwa, seni, kebijaksanaan, budi bahasa, dan pandangan dunia Melayu. Pengucapan pantun Melayu sarat dengan kias, ibarat, makna, kasih sayang dan percintaan, seloka dan jenaka, pepatah dan perumpamaan, nasihat dan

tunjuk ajar, ratapan, derita dan rindu, yang tersirat daripada pengucapan lahir daripada batin orang Melayu (Zainal Abidin Borhan, 2006: 81–82). Pernyataan ini memiliki persamaan pada pantun Cocos, iaitu pengucapannya termuat unsur-unsur kebaikan dan didikan kepada pendengarnya. Terdapat juga rangkap pantunnya menggunakan pemakaian kias dan ibarat atau peribahasa, sama ada pada baris pembayang atau maksud pantun yang dilantunkan sebagai menyatakan isi hati dan perasaan mereka dengan tidak berterus-terang.

Selain itu, pantun yang dituturkan oleh orang tua-tua Cocos di negara asal sehinggalah sampai ke Sabah menonjolkan keunikan tersendiri seperti pengucapan bahasa dan intonasi sebutan yang bersahaja. Pengucapan pantunnya tidak sekadar dilantunkan dalam acara pinang memining, dan melamar tetapi orang tua-tua Cocos berjaya melagukan pantun tersebut dalam beberapa situasi persembahan tarian seperti dalam tarian *Melenggok*, *Selong*, dan *Labuan Tidak Berbukit*. Pantun dilagukan dan tarian yang persembahkan ternyata merapatkan dan mengikat hubungan kekeluargaan sesama mereka ketika berkumpul.

Sehubungan itu, kajian ini menyedari bahawa kehadiran pantun Cocos di Sabah sangat penting untuk ditonjolkan kerana jarang-jarang diketahui masyarakat luar, lebih-lebih lagi pantun yang dinyanyikan dalam tarian Cocos. Oleh hal yang demikian, kajian ini diupayakan untuk mendokumentasikan dan meneliti nyanyian pantun Cocos yang ternyata bukan sekadar bertujuan untuk hiburan, tetapi turut memancarkan nilai sebagai asuhan untuk pendengar tidak kira peringkat usia (Isa, Asmiaty & Lokman, 2018).

SOROTAN KAJIAN

Light Nanis (2010) dan Pauline Bunce (1993), menggambarkan perjalanan masyarakat Cocos yang bermula dari Pulau Cocos sehinggalah sampai ke tanah besar Borneo yang dibawa oleh majikan mereka, iaitu keluarga John Clunies Ross. Perjalanan mereka melalui fasa yang sukar dan menghadapi kepayahan sebelum sampai ke destinasi. Walau bagaimanapun, masyarakat kecil mereka tetap bersatu dan menaruh kepercayaan sepenuhnya kepada majikan mereka. Kesusahan dan keperitan pelayaran telah menyatukan

mereka semua sehinggalah mereka mempunyai penempatan sendiri di daerah Tawau, Kunak, Lahad Datu dan Sandakan.

Orang Cocos menggunakan Bahasa Melayu tetapi lenggok bahasa dan percakapan mereka agak berbeza. Perkara ini berkaitan dengan pengaruh bahasa Melayu – Jawa yang telah bercampur baur dengan bahasa Melayu – Indo – Belanda. Hal ini turut dikaitkan dengan penghijrahan orang Jawa dan Melayu di kepulauan Nusantara seperti Jawa ke Pulau Cocos. Oleh hal yang demikian, tidak mustahil diksi dan frasa yang digunakan dalam percakapan harian mereka dan disalurkan dalam pantun yang dituturkan oleh orang tua-tua Cocos mirip dengan bahasa Melayu (Raja Masittah Raja Ariffin, 2013). Wan Hashim Wan Teh dan A. Halim Ali (1999) menambah bahawa orang Cocos setia kepada keluarga dan budaya hidup yang dipegang, di samping mengamalkan kesetiaan hidup beragama. Acara kenduri kendara yang dijalankan merapatkan keakraban sesama mereka. Sikap tersebut masih diamalkan ketika mereka keluar dari kepulauan Cocos.

Penonjolan tradisi perkahwinan masyarakat Cocos memberi identiti tersendiri dalam budaya keturunan mereka. Subiah Latih, Kalazan Rabika dan Mohd. N. Kabul (1973), Isa Romtie (2016) dan Isa, Asmiaty & Lokman (2018) memperlihatkan perkahwinan masyarakat Cocos yang dihadirkan dengan persembahan tarian sebagai menonjolkan kemeriahan, penyatuan dan hiburan. Kehidupan yang saling bekerjasama dan tolong-menolong dalam acara perkahwinan telah merapatkan hubungan masyarakat minoriti tersebut. Perkahwinan Cocos di Sabah mengangkat pantun sebagai elemen penting bagi menyatukan pasangan pengantin dalam acara meminang, melamar dan meraikan pengantin di atas *pajangan* (pelamin) dengan persembahan beberapa tarian seperti *Melenggok*, *Selong*, *Labuan Tidak Berbukit*, *Samba Kawen* dan *Serga-Serga*. Budaya yang dipaparkan ini masih diamalkan demi kesinambungan warisan nenek moyang mereka di negara asal. Isa Romtie (2016) menjelaskan peri pentingnya tarian *Melenggok Kemanten* yang dipersembahkan oleh pengantin lelaki dan bapa mertua pengantin ketika duduk di atas *Pajangan* (pelamin) dan ditonton oleh para tetamu yang hadir. Tarian tersebut sebagai mengikat hubungan keluarga pengantin kerana anak-anak mereka sudah bergelar suami isteri. Namun demikian, persembahan tarian dengan pantun sebagai lagu belum dikaji sebelum ini.

METODOLOGI

Kajian ini menggunakan kajian lapangan dengan membuat pemerhatian dan menemu bual beberapa orang informan yang telah dikenal pasti. Temu bual yang dilakukan adalah temu bual berfokus dan berkumpulan. Seramai tujuh orang informan yang telah ditemu bual bagi mendapatkan data berkaitan pantun. Kriteria pemilihan para informan dalam kajian dengan berdasarkan usia dan pengalaman mereka berpantun. Lokasi kajian pengumpulan data yang terlibat adalah di Kampung Balung Cocos, Tawau, Kampung Skim Cocos, Kunak dan Kampung Simpang Empat, Kunak yang merupakan penempatan asal masyarakat Cocos. Selain mencatat maklumat, alat bantu yang digunakan semasa mengutip data adalah pita rakaman suara dan kamera.

Selepas data dikutip, pengkaji menganalisis pantun dalam nyanyian dengan menggunakan pendekatan puitika Muhammad Hj Salleh (2000). Pantun yang berjaya dikumpulkan diklasifikasi mengikut penyesuaian tema bagi memudahkan analisis kajian pantun tersebut. Terdapat enam skop yang ditunjukkan oleh pendekatan Puitika yang diperkenalkan, iaitu iaitu dunia luas yang dipadatkan, kiasan dan saranan, dunia terbelah dua, sama ukuran, muzik bahasa seiring kata, dan kesederhanaan ‘patut.’

Dunia luas yang dipadatkan merujuk karya yang memperlihatkan pengalaman dunia yang besar, yang mengambil jangka waktu yang panjang, pergerakan fikiran yang perlahan atau berlarutan dan biasanya disimpulkan dalam beberapa citra, baris atau perkataan. Bagi maksud mainan kiasan dan saranan, ia merujuk bagaimana strategi seseorang individu atau masyarakat memberi pemaknaan yang canggih bagi memperlihatkan sesebuah pantun lebih indah. Walaupun terdapat banyak baris-baris yang agak langsung, namun yang unggul ialah kesan dan makna yang sampai kepadanya secara halus dan hampir tidak terasa.

Sama ukuran pula merujuk prinsip harmoni dan berimbang yang menjadi landasan penting untuk sebuah pantun yang baik. *Muzik seiring kata* dapat diperincikan berdasarkan pembacaan dan penelitian yang dilakukan, iaitu terdapat pecahan irama menaik dan menurun, bunyi vokal dan konsonan, serta paralelisme pada rangkap pantun. Irama yang saling

menaik dan menurun, berserta pula rima silang yang bermain riang, jalinan dan mainan bunyi vokal dan konsonan yang kompleks, bunyian bergema, saling bersahut-sahutan serta berulang-ulangan dalam seluruh bait.

Pengalaman melihat dan mendengar dengan mata kasar serta hati dapat menyempurnakan lagi pantun yang dicipta. Apatah lagi, ulangan bunyi sehingga mencipta irama dan muzik bahasa beragam. Rangkap pantun bukan sekadar lantunan untuk dinyanyikan pemantun tetapi penjelasan maksud yang boleh difahami oleh pendengar sehingga memberi nilai murni dan didikan dalam mencapai keindahan pada pantun Cocos tersebut. Pendengar dapat menjadikan maksud rangkap pantun sebagai panduan kehidupan hariannya.

Sesuai dan patut merujuk nilai keindahan yang sering ditemui dalam mukadimah karya Melayu yang sering menyebut “patut”. Istilah ini bermaksud sesuai dengan keadaan, tidak melawan arus atau tidak janggal. Dengan kata lain, patut bermaksud tidak berlebih-lebihan, sederhana dan sesuai untuk sesuatu konteks dan dunia berjodoh yang dimaksudkan Muhammad merujuk prinsip harmoni sebagai landasan. Walau bagaimanapun, nilai keindahan yang digunakan untuk menganalisis pantun Cocos dibincangkan secara serentak.

NYANYIAN *PANTON* COCOS

Pantun Cocos biasanya dinyanyikan dan dipersembahkan dalam tarian *Melenggok*, *Selong*, dan tarian *Labuan Tidak Berbukit*. Perkara menarik yang diperhatikan ketika ia dilagukan, pemantun memperlihatkan emosi kegembiraan dan keseronokan biarpun pantun yang diungkap dan dinyanyikan bertemakan kesedihan, kecewa atau perpisahan. Selain berkaitan dengan joget yang memerlukan penari dan pemantun mengucapkan pantun dengan ekspresi gembira, nilai didikan dalam nyanyian pantun masih dapat dirasakan kesannya oleh pendengar atau penonton. Gerak laku pemantun juga boleh mencuri perhatian penonton dengan ekspresi dan gaya tarian ketika membuat persembahan di hadapan orang ramai. Perkara ini sejajar dengan konsep kebahagiaan dalam puitika yang turut menyentuh tentang aspek duka lara yang turut memaparkan keindahan.

Pelbagai tema pantun Cocos ditemukan dalam masyarakat pengamal. Antaranya bertemakan cinta dan kasih sayang, ajaran (nasihat), budi, *mengaco* (hiburan), *mendongkol* (kecewa dan perpisahan), agama, peribahasa dan pantun *kongajar* (lucah). Kepelbagaian tema ini memeriahkan lagi pengucapan setiap baris pantun ketika dinyanyikan semasa persembahan. Orang Cocos menganggap setiap pantun yang dinyanyikan dalam persembahan bersifat hiburan yang bermanfaat.

Pemakaian nyanyian pantun dalam ketiga-tiga persembahan ini dipilih mengikut kehendak pemantun dan situasi dilagukan. Pantun empat kerat merupakan rangkap yang paling kerap digunakan sejak dari dahulu hingga sekarang. Mereka mencipta dan menyusun sendiri rangkap pantun yang dipersembahkan. Hal ini pernah dijelaskan oleh Haron Daud bahawa "... dalam pada itu ada antara lagu yang seni katanya tidak sama. Seni kata boleh berubah-ubah mengikut keperluan persembahan dan cerita yang disampaikan" (2006: 2).

Pemilihan rangkap menjadi hak dan kebebasan pemantun untuk memilih dan menyanyikannya di hadapan para penonton. Mereka bebas menentukan tema pantun yang ingin dipersembahkan kepada orang ramai. Idea spontan biasanya berlaku ketika pemantun mengungkapkan rangkap pantun yang dilagukan. Pemantun terpengaruh dengan tepukan dan sorakan penonton sehingga boleh memanjangkan tempoh masa persembahan tersebut. Di sini tergambar keupayaan pemantun yang telah sehati dengan pengalaman Panjang yang telah dilalui serta memaparkan tentang dunia luas yang telah dipadatkan dalam tradisi pantu Cocos. Pengalaman hidup mereka merentas lautan akhirnya disebatikan dalam unsur hiburan.

Beberapa rangkap pantun dalam tarian *Melenggok*, *Selong* dan *Labuan Tidak Berbukit* yang dipersembahkan memperlihatkan hiburan dalam pantun yang dinyanyikan. Namun, selain hiburan, diselitkan nilai didikan yang ada dalam pantun-pantun tersebut.

Nyanyian *panton* tarian *Melenggok*

Minum kopi tak bergula
Pait-pait diminum jugak..... *ulang 2 kali*
Kalok datang ati yang gila
Ujan ribut belayar jugak..... *ulang 2 kali*
(Hajah Arsie binti Bidol, 2018)

Makan tebu jangan dikupas
Kalok dikupas sayang kulitnya..... *ulang 2 kali*
Sobat yang lama jangan dilepas
Kalok dilepas sayang budinya..... *ulang 2 kali*
(Norini binti Wawassie, 2017)

Kalok adik tanam jagong
Biar saya tanam terong...*ulang 2 kali*
Kalok cik adik nak lawan panton
Sembilan karong saya panton...*ulang 2 kali*
(Haji Mydin bin Salam, 2017)

Kalok ada selasih dani
Timun bongkok di bawah batang...*ulang 2 kali*
Kalok abang kesiankan kami
Julung rokok dalam sebatang.....*ulang 2 kali*
(Arsah binti Bidol, 2017)

Mentari terbit di waktu pajar
Sembayang Subuh da nampak cahaya...*ulang 2 kali*
Tidak lari gunung dikejar
Hilang kabus nampaklah dia..... *ulang 2 kali*
(Haji Romtie bin Itla, 2017)

Rangkap pertama pantun ini memaparkan tema cinta dan kasih sayang yang dicipta khas oleh pemantun sebagai hiburan dalam masyarakatnya. Pantun menjelaskan sepasang kekasih yang sedang dilamun cinta yang sanggup melakukan apa sahaja demi mencapai kebahagiaan yang diinginkan

seperti yang diungkapkan, “*hujan yang ribut berjalan juga.*” Ungkapan pantun ini bernada sedih pada rangkap maksudnya, namun perasaan itu berubah menjadi hiburan kerana nyanyian yang dipadankan serentak dengan gerak tari menjadikan semua orang bersorak keriang. Pengulangan nyanyian pada setiap empat baris pantun bukan sahaja memperlihatkan irama yang turun naik seperti yang disebutkan oleh Muhammad Haji Salleh tetapi turut merujuk muzik bahasa, rima silang yang bermain riang, jalinan dan mainan bunyi vokal dan konsonan yang kompleks, bunyian bergema, saling bersahut-sahutan serta berulang-ulangan dalam seluruh bait (2000). Keindahan turut didasarkan pada dunia pengalaman masyarakat tersebut yang pernah dirundung kesusahan dan kesedihan perpisahan.

Rangkap pantun kedua memaparkan tema nasihat dan pengajaran untuk masyarakatnya. Penjelasan pantun menghuraikan berkenaan penghargaan terhadap sahabat lama dan tidak menjadi seperti kacang melupakan kulit. Melepaskan sahabat lama, merugikan diri sendiri kerana kawan baharu belum tentu akan sama dengan yang lama. Kehilangan sahabat bukan sahaja merugikan tetapi turut kehilangan budi baiknya yang telah dicurahkan selama ini. Berdasarkan pantun ini, unsur nasihat serta didikan diterapkan kepada masyarakat Cocos yang disampaikan oleh orang tua-tua dahulu. Ia selari dengan peranan pantun sebagai satu medium menyalurkan didikan (Tenas Effedy, 1993: 2).

Pengucapan pantun ketiga lebih kepada unsur hiburan masyarakat pengamalannya. Rangkap pantun tersebut mengungkapkan perasaan gembira dan bersuka ria dalam kelompok yang meraikan sesuatu majlis. Baris maksud pantun *kalok cik adik nak lawan panton, sembilan karong saya ada panton*, iaitu pemantun menunjukkan betapa hebat dirinya kerana tidak semua orang boleh berkemahiran berpantun dengan spontan, sekali gus menambat hati pendengarnya. Walaupun begitu, nilai didikan pantun ini sangat terserlah dengan memaparkan hubungan silaturahim antara mereka. Selain itu, pemaparan maksud pantun tersebut turut memberi maklum bahawa sikap kebijaksanaan seseorang dalam menjalani kehidupan harian dapat menentukan hala tuju mereka. Kebijaksanaan mereka tidak akan membuatkan orang lain boleh mengkhianati dengan sesuka hati kerana mereka tidak mudah dipermainkan. Hujung rima baris pertama pantun,

iaitu *jagong* dan baris kedua *terong*, baris ketiga dan keempat *panton*, dapat mencipta ulangan bunyi yang sangat menarik. Lebih mengujakan apabila pantun tersebut dinyanyikan dengan melodi tarian *melenggok* sehingga mencipta muzik seiring kata dan asli yang memperlihatkan identity leluhur sebagaimana yang dinyatakan Muhammad Haji Salleh dalam puitika Melayu. Walaupun rima hujung setiap baris pantun tidak seperti kebiasaan pantun Melayu lain, iaitu a, b, a, b pantun Cocos yang kebanyakan menggunakan rima a, a, b, b ini memberikan nilai tambah yang agak berbeza dan memperlihatkan ciri unik.

Tema pada rangkap pantun keempat juga lebih memaparkan unsur hiburan masyarakat Cocos ketika bergurau senda bersama keluarga atau melaksanakan acara dalam perkahwinan. Rangkap pantun menjelaskan berkenaan beberapa orang anak muda sedang merayu meminta rokok daripada orang tua kerana terlalu ketagih. Walaupun begitu, maksud tersirat pantun ini telah menonjolkan kebijaksanaan para pemantunnya. Mereka bijak menghubungkan unsur tersirat, iaitu maksud di sebalik pantun terkandung perbuatan orang miskin yang sedang menghadapi kesusahan lalu meminta pertolongan daripada orang yang lebih berkemampuan. Pemaparan pantun sedemikian dapat membuktikan betapa halus dan tingginya pemikiran orang tua-tua ketika mengungkapkan didikan dan nasihat kepada anak dan cucunya. Rangkap pantun pada baris pertama dan ketiga memiliki perulangan bunyi awal baris, iaitu *kalok* sehingga dapat mencipta irama yang sedap didengar. Perulangan bunyi juga boleh menarik perhatian dan memberi penekanan makna kepada semua pendengar yang menyaksikan nyanyian pemantun. Pemilihan kata dan bahasa harian yang disusun dapat mengangkat pantun ini sebagai hiburan yang bermakna.

Menurut Muhammad Haji Salleh dalam pendekatan puitika, seorang pemantun seharusnya melihat dan mendengar dengan mata kasar dan mata hati. Pantun yang dizahirkan merupakan isi hati pemantun untuk dipersembahkan kepada pendengarnya dalam bentuk nyanyian muzik bahasa yang beragam dan canggih (2000). Hal ini demikian kerana dalam satu rangkap pantun boleh menjadi satu melodi lagu yang sedap didengar, di samping berhibur dan memberi didikan untuk pendengar. Justeru, maksud pada rangkap pantun kelima ini mengajari masyarakatnya agar melakukan

sesuatu pekerjaan dengan teliti dan berhati-hati. Amalan kelam-kabut dan mengikut perasaan yang gelojoh dianggap merugikan diri sendiri. Apa yang menarik dalam pantun Cocos ini adalah kebijaksanaan yang digunakan oleh pemantun apabila mengambil ungkapan atau peribahasa *tidak lari gunung dikejar* pada baris ketiga maksud pantun. Dalam hal ini, pemantun sangat peka dengan persekitaran masyarakat, biarpun tidak memiliki ilmu pengetahuan yang tinggi tetapi memiliki kemahiran dalam mengungkapkan pantun sehingga orang lain terkesan semasa mendengarnya. Sesuai juga dengan pendekatan puitika, bahawa dalam sesebuah pantun itu mesti melihat, mendengar dengan mata kasar dan hati agar semua orang dapat menikmatinya. Bukan hanya kepada pemantun yang melontarkan bait-bait pantunnya tetapi keseronokan tersebut turut dirasai oleh pendengarnya. Contohnya pantun berikut;

Nyanyian *panton* tarian Selong

Layang-layang terbang melayang
Jatong di laut disambar mayang... ..*ulang 2 kali*
Sapa bilang tidak disayang
Tidorlah malam terbayang-bayang..... *ulang 2 kali*
(Haji Romtie bin Imla, 2017)

Kapal besar dari Palembang
Arusnya deras jadi gelombang... ..*ulang 2 kali*
Kalok tak dengar suara abang
Pintu tertutup jadi renggang... ..*ulang 2 kali*
(Hajah Arsie binti Bidol, 2017)

Sudah lama tidak di ladang
Abis padi dililit kangkong... ..*ulang 2 kali*
Sudah lama tidak dipandang
Rasa sakit di dalam jantung... ..*ulang 2 kali*
(Haji Romtie bin Imla, 2017)

Anak kepiting di dalam batu
Sudah dilobang merayap pulak... ..*ulang 2 kali*

Badanku miskin lagi piatu
Sudahlah miskin melarat pulak..... *ulang 2 kali*
(Arsah binti Bidol, 2017)

Orang doblas dayong sekoci
Ala menuju laut seberang...*ulang 2 kali*
Demi Allah saya tak benci
Jangan sukak dengar cakap orang.....*ulang 2 kali*
(Haji Jeangkie bin Isman II, 2017)

Tema rangkap pertama pantun memperihalkan tentang kasih sayang yang diperluas kepada kasih sayang sesama insan, suami isteri, ibu bapa, anak-anak dan keluarga. Maksud pantun menerangkan kerinduan antara pasangan kekasih yang sedang bercinta. Kebiasaannya pada waktu malam, seseorang sukar melepaskan mata kerana merindui orang yang disayangi. Kerinduan itu terbawa-bawa dalam mimpi mereka. Walaupun rima pantun ini juga tidak berbunyi a, b, a, b nyanyian pada rangkap pantun ini menunjukkan rima akhir yang sekata, iaitu *melayang, mayang, sayang* dan *terbayang-bayang* sehingga memperlihatkan dan memperdengarkan ulangan bunyi yang merdu ketika dilagukan oleh pemantun. Demikian juga dengan frasa ayat yang terdapat pada baris pantun sehingga mewujudkan teknik paralelisme dalam menyusun maksud fikirannya menjadi satu penyampaian yang jelas.

Rangkap kedua masih memaparkan tema cinta dan kasih sayang pasangan kekasih. Maksud rangkap pantun, *kalok tak dengar suara abang, pintu tertutup jadi renggang*, dengan menjelaskan bahawa sesuatu perbuatan tidak dapat difokuskan kerana fikiran asyik melayang. Apa sahaja pekerjaan yang dilakukan tidak menjadi kerana selalu teringat orang yang dirindui. Nasihat dan didikan pantun ini kepada pendengar agar sentiasa memberikan sepenuh perhatian setiap kali melakukan sesuatu pekerjaan. Irama menaik dan menurun apabila dilagukan pada rangkap pantun sangat menarik kerana lenggok bahasanya yang berirama. Demikian rima akhir pada rangkap pantun, iaitu *Palembang, gelombang, abang* dan *renggang*, satu ulangan bunyi yang sangat mengagumkan pendengaran kerana kesejajaran setiap baris rangkap pantunnya. Pantun yang ditonjolkan menitik beratkan soal

keindahan rima hujung yang sama, iaitu a, a, a, a yang tidak sama dengan pantun Melayu yang lebih memfokuskan rima a, b, a, b.

Ungkapan rangkap pembayang pantun ketiga juga mempunyai hubung kait dengan maksud pantunnya, iaitu *sudah lama tidak ke ladang, abis padi dililit kangkong*. Rangkap pembayangannya memberikan gambaran bahawa sudah agak lama petani tidak pergi ke ladang, sehingga tanaman padi semak. Bermakna, hasil tanamannya tidak terurus dan terbiar tanpa pembelaan kerana tuannya tidak membersihkan. Demikian juga maksud baris pantun ini, kesakitan menanggung rindu kerana sudah lama mereka tidak berjumpa. Mungkin sahaja kesibukan, masa dan jarak menyebabkan mereka sukar untuk bertemu dan masing-masing menanggung rindu yang tidak dapat ditahan. Begitulah, didikan pantun yang dinyanyikan oleh pemantun kepada masyarakatnya bahawa kesibukan, masa dan jarak bukan menjadi penghalang untuk bertemu. Apatah lagi dengan ibu bapa yang telah melahirkan dan menjaga sejak kecil sehingga beroleh kejayaan. Lebih menarik lagi, rangkap pantun ini apabila dinyanyikan dengan suasana yang gembira dan menghiburkan kerana sesuai dengan rentak tarian *Selong*. Penciptaan pantun ini cuba melihat dan mendengar dengan mata kasar serta hati maksud pantunnya sehingga menjadi lagu yang dinyanyikan bersama muzik bahasa yang beragam dan penyampaian yang menghiburkan.

Rangkap pantun keempat menceritakan nasib orang yang susah dan miskin dalam menjalani kehidupan seharian. Tema pantun kecewa dan perpisahan ini dapat memberikan didikan kepada masyarakat pendengarnya bahawa kehidupan semua orang tidak sama kerana terpulang kepada nasib masing-masing. Apa yang penting, kita harus sedar dan perlu memperbaiki diri untuk memiliki kehidupan yang lebih sempurna. Walaupun maksud rangkap pantun ini agak sedih dan kecewa di samping mendidik pendengar dan memberi pengajaran, tetapi penyampaiannya agak sedikit rancak dengan pergerakan muziknya seperti mirip lagu tarian joget (Wan Hashim Wan Teh & A. Halim Ali, 1999).

Pemilihan rangkap pantun yang membuktikan bahawa pantun yang dilagukan memerlukan seseorang pemantun melihat dan mendengar dengan mata kasar serta menilai dengan hati sehingga sampai kepada pendengar.

Biarpun hanya pantun empat kerat yang diungkapkan tetapi pengucapan yang dinyanyikan menjadikan penyampaian pantun Cocos seperti sebuah orkestra yang canggih yang dapat menghiburkan pendengar dan menerima nilai didikan tersebut.

Rangkap pantun kelima dalam tarian *Selong* memuatkan tema agama, iaitu menjelaskan perbuatan seseorang dalam hidup bermasyarakat. Perbuatan orang yang baik dipuji kerana tidak suka membenci atau berkhianat kepada orang lain. Walaupun hati dipermainkan dan disakiti, tetapi dia tidak suka membalas dengan kejahatan kepada mereka. Pengajaran pantun ini ialah agar pendengar tidak cakap orang lain tanpa usul periksa kerana perbuatan tersebut akan merosakkan hubungan sesama insan. Nyanyian pantun yang diperdengarkan oleh pemantun di khalayak ramai ini dapat mendidik masyarakatnya sambil berhibur dan bergurau senda. Penggunaan alunan bunyi vokal dan konsonan dalam *muzik seiring kata* telah mengindahkan lagi nyanyian pantun seperti mana yang diperjelas oleh Muhammad. Muzik bahasa yang beragam digunakan membantu cara penyampaian lagu pantun tarian *Selong* agar lebih menyerlah pada penyampaian dan maksudnya.

Nyanyian lagu *pantun* Labuan Tidak Berbukit

Labuan tidak berbukit

Ada bukit di tanjong arang... ..*ulang 2 kali*

Budi tuan tidak sedikit

Dari dulu sampeh sekarang..... *ulang 2 kali*

(Haji Romtie bin Ibla, 2017)

Gosok biola lehernya bengkok

Ambiklah obat di toko baru... ..*ulang 2 kali*

Anak sekolah masok melenggok

Kasilah ormat pengantin baru... ..*ulang 2 kali*

(Hajah Arsie binti Bidol, 2014)

Buat rumah, rumahlah batu

Catnya berwarna, warnanya biru... ..*ulang 2 kali*

Kalok lah dapat anak menantu
Jangan sukak disuruh-suru...*ulang 2 kali*
(Hajah Arsie binti Bidol, 2014)

Anak belajar jangan dilarang
Tulis nama di atas batu...*ulang 2 kali*
Sapa bilang dia tak girang
Tak lama lagi terima menantu...*ulang 2 kali*
(Haji Romtie bin Imla, 2015)

Makan rujak begado-gado
Kasi makan si budak Cina...*ulang 2 kali*
Saya ini orangnya bodo
Mau tengok tingkah si nona...*ulang 2 kali*
(Haji Romtie bin Imla, 2015)

Rangkap lagu pantun pertama *Labuan Tidak Berbukit* merupakan pantun yang wajib dinyanyikan pada awal persembahan, sehinggalah diikuti dengan rangkap pantun lain berdasarkan pemilihan tema pemantunnya. Pantun ini agak biasa dan seolah-olah rangkap pantun yang dimiliki masyarakat Nusantara. Ia telah sebatu dalam dunia Melayu dan turut digunakan oleh masyarakat Cocos. Pemaparan budi pada pantun ini sangat sesuai ditujukan kepada ahli keluarga, saudara-mara, jiran tetangga dan tetamu yang hadir kerana membantu pihak tuan rumah membuat persiapan majlis perkahwinan anak mereka. Tuan rumah terhutang budi atas bantuan yang dihulurkan kepada keluarga mereka. Hal ini turut diperkatakan oleh Noriah Mohamed (2006: 66) bahawa jiran merupakan orang yang sangat penting terutamanya dalam mengadakan apa sahaja upacara kerana mereka orang yang terawal memberikan pertolongan. Hal ini menunjukkan bahawa masyarakat Cocos seperti masyarakat Melayu Nusantara lain yang mencipta pantun mengikut apa yang dilihat dan didengar dengan mata kasar dan menggunakan hati ketika menyampaikan dan mendengar pantun. Penyusunan frasa pada baris pantun sehingga menjadi baris ayat yang disebut sebagai paralelisme dan dinyanyikan dalam bentuk lagu agar dapat menambat hati pendengar di samping muzik bahasa yang beragam.

Rangkap kedua pantun tersebut membawa maksud persembahan tarian *Melenggok* di hadapan pengantin adalah bertujuan memberi hormat dan penghargaan kepada pasangan yang baharu mendirikan rumah tangga. Di sebalik maksud tersurat pantunnya, terdapat maksud tersirat yang ingin dijelaskan bahawa tarian tradisi *Melenggok* ini haruslah diajarkan kepada anak-anak sejak kecil lagi sebagai penyambung warisan seni dalam masyarakatnya. Tanpa generasi muda, hilanglah warisan yang sudah lama dipertahankan oleh nenek moyang mereka. Pantun ini sangat sesuai disampaikan ketika persembahan majlis perkahwinan kerana ramai tetamu yang dijemput hadir termasuklah orang luar selain daripada masyarakat Cocos. Rangkap pantun ini yang menggunakan gabungan bunyi vokal dan kosonan pada seluruh bait pantun jelas memperlihatkan ‘sama ukuran’. Nyanyian pemantunnya yang sentiasa mengulangi bunyi pada baris tersebut dapat mencipta irama yang indah dan menghiburkan (Muhammad Haji Salleh, 2000) walaupun kebanyakan rimanya bukan a, b, a, b tetapi a, a, a, a.

Pantun ketiga memperjelaskan tentang tema hiburan dan nasihat kepada pendengarnya. Walaupun penyampaian pantunnya bernada gembira dan bertujuan untuk berhibur tetapi pengisian didikan kepada masyarakat sangat dalam maksudnya. Menerima anak menantu merupakan satu kegembiraan kepada ibu dan bapa mentua. Pantun yang dilantunkan ini memiliki perkaitan rapat kepada ibu bapa yang baru mendapat anak menantu supaya dapat menerima seadanya dan menganggap menantu seperti anak sendiri. Demikian juga halnya kepada anak menantu, haruslah menjaga hubungan dengan mentua dan menganggap mereka seperti ibu bapa sendiri. Barulah kehidupan antara dua pihak menjadi harmoni dalam rumah tangga. Penceritaan yang agak menarik dalam pantun ini ditambahkan dengan rima akhirnya, iaitu *batu*, *biru*, *menantu* dan *suru* membuatkan ulangan rima hujung baris menjadi tersusun dan menghasilkan kesan yang sedap didengar oleh penonton. Tidak hanya hiburan nyanyiannya tetapi maksud rangkap pantunnya sampai di hati pendengar.

Nyanyian rangkap pantun keempat memiliki persamaan kisah tentang anak menantu pada pantun yang sebelumnya. Pengisahan pantun menggambarkan kegembiraan ibu bapa kerana bakal mendapat anak

menantu. Penantian sebagai orang tua yang mempunyai anak perempuan akan berakhir apabila anak mereka mendapat bakal suami. Malah, tanggung jawab ibu bapa mereka juga akan menjadi ringan kerana hak penjagaan anak sudah bertukar kepada suami anak gadisnya (temu bual Arsah binti Bidol, 2018). Bagi anak muda yang mendengar nyanyian pantun ini, pasti merasa teruja untuk mendirikan rumah tangga. Inilah mesej di sebalik pengucapan pantun yang menghiburkan tetapi tersemat pengajaran tersendiri. Penyampaian pantun oleh pemantun dapat memeriahkan majlis persandingan pengantin di atas *pajangan* kerana bukan sahaja baris pantunnya yang menghiburkan sambil dilagukan tetapi maksud baris pantunnya juga memberikan didikan kepada semua orang, terutamanya pasangan pengantin yang diraikan. Demikian juga perulangan pada baris-baris rangkap pantun telah memberikan penegasan kepada mereka yang mendengarnya kerana perulangan pada kata dan bunyi vokal dan konsonan. Penciptaan pantun bukan sahaja secara spontan tetapi berakal dalam menyampaikan mesejnya. Pemaknaan yang diletakkan oleh Muhammad Haji Salleh dapat dijadikan sandaran dalam nyanyian pantun Cocos.

Pengucapan rangkap pantun kelima yang dinyanyikan *saya ini orangnya bodo, mau tengok tingkah si nona*, cuba memaparkan sikap dan tingkah laku seseorang yang sangat merendahkan diri. Sebenarnya bukanlah seseorang itu bodoh dan tidak pandai dalam menilai hal kehidupan, tetapi sikapnya tidak suka meninggikan diri kepada semua orang. Rangkap pantun menjelaskan bahawa kehadiran seorang lelaki dalam satu kelompok masyarakat lalu memerhatikan sendiri seorang perempuan yang khabarnya memiliki kehebatan dan kepandaian. Dengan melihat sendiri perihal perempuan tersebut, memberi keyakinan dan kepastian setelah apa yang didengar selama ini. Ekspresi penyampaian nyanyian pantun yang bersahaja tetapi bermakna pada seni katanya. Ternyata, ulangan bunyi setiap baris pantun telah menciptakan irama sehingga membantu menambah menjelaskan maknanya yang dapat ditangkap oleh pendengar. Pendekatan *muzik seiring kata* sangat relevan dalam pantun sebagai mengukur keindahan pantun yang dipaparkan, terutamanya pantun Cocos yang jarang-jarang diketahui oleh masyarakat lain.

Pemilihan dan penyusunan nyanyian pantun dalam persembahan tarian yang dipertontonkan terletak kepada pemantun atau orang tua-tua yang melagukan pantun tersebut. Kepanjangannya adalah terpuang kepada kebijaksanaan pemantun dalam memilih dan menyusun rangkap pantunnya. Pantun boleh sahaja lebih dari lima rangkap dan diulang mengikut kesesuaian pada masa persembahan tersebut. Kebiasaannya, pemantun akan mendapat sokongan daripada penonton seperti sorakan gembira yang menunjukkan mereka terhibur melihat persembahan itu dan memberikan isyarat kepada pemantun untuk meneruskan persembahannya. Oleh hal yang demikian, pemantun akan menambah rangkap pantun untuk dinyanyikan sambil diiringi muzik biola, gendang dan rebana.

Keindahan dalam prinsip Puitika Melayu didasarkan kepada konsep bahawa sastera menceritakan kehidupan, mengajar dan membimbing khalayaknya dalam kehidupan itu. Sebuah karya yang baik harus didaktik sifat dan tujuannya. Merujuk kepada pantun yang dilagukan oleh masyarakat Cocos menggambarkan bagaimana pemantun merupakan bijak pandai yang berupaya menghiburkan masyarakatnya menerusi lagu pantun yang bukan sahaja indah tetapi sarat dengan unsur pengajaran dan disampaikan menerusi pengalaman pemantun dalam kehidupan.

PENUTUP

Pemakaian pantun Cocos bukan sahaja diucapkan di khalayak ramai dalam upacara pinang meminang dan perkahwinan, tetapi rangkap pantunnya telah dinyanyikan seperti pantun Melayu lain dalam beberapa persembahan tarian. Pengucapan pantun yang bersahaja dan dinyanyikan dalam bentuk penyampaian lagu dapat memberikan hiburan dan keseronokan kepada masyarakatnya ketika berkumpul. Malah, hiburan yang dipersembahkan itu juga menyelitkan didikan dan pengajaran kepada pendengar serta penonton yang sedang menyaksikan persembahan tersebut. Lagak dan aksi pemantun yang bersahaja selalu mendapat perhatian audience. Lebih-lebih lagi, nyanyian pemantun yang menggunakan intonasi dan lenggok orang Cocos ketika bercakap. Pemantun yang bijaksana dapat mendengar dan melihat dengan mata kasar serta hati ketika melantunkan pantunnya kepada khalayak

pendengar agar dapat mengekspresikan penyampaian idea dan fikirannya supaya turut dirasakan oleh mereka. Mereka bukan sekadar memaparkan hiburan dan keseronokan yang berlebihan dalam lagu-lagu pantun Cocos, tetapi ajaran dan didikan diselitkan sebagai panduan pendengarnya. Elemen *muzik seiring kata* dapat mendominasi antara pantun hiburan dan didikan kepada masyarakat pengamalnya sebagai pendekatan yang boleh diguna pakai.

RUJUKAN

- Haron Daud. (2006). *Manusia dan kosmologi dalam lagu-lagu rakyat tradisional: Suatu tafsiran*. Dlm. Rogayah A. Hamid & Jumaah Ilias (Penyelenggara). *Lagu Rakyat, Memupuk Kesantunan Melayu*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Isa Romtie. (2016). *Keindahan pantun dalam adat perkahwinan Cocos*. Kota Kinabalu: Universiti Malaysia Sabah.
- Isa Romtie. (2018). Unsur maritim dalam pantun perkahwinan Cocos di Sabah. *Jurnal Penyelidikan Dedikasi Dilid* 15. IPG Ipoh. Hal 1-25.
- Light Nanis. (2011). *Masyarakat Cocos*. Kota Kinabalu: Perpustakaan Negara Malaysia.
- Mohd Rosli Saludin. (2007). *Puisi Melayu tradisional*. Pulau Pinang: Goal Intelligent Publishing Sdn. Bhd.
- Muhammad Haji Salleh. (1989). *Puitika sastera Melayu: Suatu pertimbangan*. Bangi: Universiti Kebangsaan Malaysia.
- Muhammad Haji Salleh. (2000). *Puitika sastera Melayu*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Noor Risma Salfina Muhamad Rozali. (2006). *Etik di Sabah*. Selangor: Penapros Sdn. Bhd.
- Noriah Mohamed. (2006). *Sentuhan rasa dan fikir dalam puisi Melayu tradisional*. Kuala Lumpur: Universiti Kebangsaan Malaysia.
- Raja Masittah Raja Ariffin. (2013). *Bahasa dan budaya, masyarakat Melayu di Pulau Cocos, Australia*. Selangor: Universiti Putra Malaysia.
- Subiah Lateh, Kalazan Rabika & Mohd. N. Kabul. (1973). *Sejarah dan kebudayaan suku kaum Cocos*. *Malaysia in History*, 16, (2).
- Tenas Effendy. (1993). *Pantun sebagai media dakwah dan tunjuk ajar Melayu*. Projek Inventarisasi dan Dokumentasi Kebudayaan Riau.
- Wan Hashim Wan Teh & A. Halim Ali. (1999). *Rumpun Melayu Australia Barat*. Bangi: Penerbit Universiti Kebangsaan Malaysia.
- Zainal Abidin Borhan. (2006). *Pantun Dondang Sayang Melaka: Olahan cinta kasih sayang*. Dlm. Rogayah A. Hamid & Jumaah Ilias (Penyelenggara). *Lagu Rakyat, Memupuk Kesantunan Melayu*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Senarai Informan

Arsah binti Bidol. 77 tahun. Kampung Skim Cocos, Kunak.
Arsie binti Bidol. 77 tahun. Kampung Balung Cocos, Tawau.
Bahdie binti Ibla. 74 tahun. Kampung Balung Cocos, Tawau.
Jengkie bin Isman II. 86 tahun. Kampung Skim Cocos, Kunak.
Mydin bin Salam. 78 tahun. Kampung Skim Cocos, Kunak.
Norini binti Wawassie. 67 tahun. Kampung Skim Cocos, Kunak.
Rontie bin Ibla. 81 tahun. Kampung Balung Cocos, Tawau.

